



FESTIWAL SZTUKI WŁÓKNA

XXXVIII Międzynarodowe Sympozjum

KOWARY

2011

Festiwal Sztuki Włókna

XXXVIII Międzynarodowe Sympozjum
"Warsztat Twórczy Kowary"

12-25 wrzesień 2011

KOWARY

• Wrocław • Kowary • Kamienna Góra • Jelenia Góra • Warszawa •



Generalny kurator "WT - Kowary"
Prof. Ewa Maria Poradowska-Werszler

Organizator - Wydawca

Fundacja na rzecz Rozwoju
Wrocławskiej Tkaniny Artystycznej
51 604 Wrocław, Cieszkowskiego 10a
tel/fax +48 / 71 3443878; + 48 / 71 3480822
E-mail: ewapw@op.pl

Redakcja merytoryczna i korekta

Ewa Maria Poradowska - Werszler
www.galeria.md4.pl ewapw@op.pl

Projekt katalogu, okładki i plakatu

Rafał Werszler
www.rav.md4.pl rav@id.pl

Zdjęcia prac w katalogu - autorskie

Zdjęcia okolicznościowe

Tomasz Augustyniak s. 6
Ewa Maria Poradowska - Werszler s. 7, 8
Rafał Werszler s. 3, 4, 5, 11
Sofiya Zajchenko s. 7
Ewa Damborska s. 7

*Niś życia
łączy pokolenia
ciągnie się
czasem zrywa
Splątana w pamięci
budzi
wspomnienia*

EPW 2011

Z wielkim smutkiem pożegnaliśmy
Gertraude Seidel, artystkę sztuki włókna
W wieku 87 lat odeszła do domu Ojca
dnia 3 sierpnia 2011 r.
Uczestniczyła WT- Kowary od 1983 r.
W 1990 r. prezentowała wystawę indywidualną
w Galerii Tkackiej "Na Jatkach we Wrocławiu.
Pozostanie w pamięci "rodziny tkackiej".



Festiwal Sztuki Włókna 2011

Spis treści :

1. Wprowadzenie, Festiwal Sztuki Włókna	 4
2. Ogólny program XXXVIII. Międzynarodowego Sympozjum WT-Kowary 2011	 5
3. Ewa Maria Poradowska -Werszler „Jedlica, rzeka jako symbol życia”	 6
4. Nagrody i wyróżnienia na XXXVI. Międzynarodowej Wystawie Sztuki Włókna - Kowary 2009	 8
5. Wystawy indywidualne towarzyszące XXXVIII. Międzynarodowemu Sympozjum WT-Kowary 2011	 9
6. XXXVII Międzynarodowa Wystawa Sztuki Włókna – Kowary 2010, pt. „Mój świat”	 11
7. Lista uczestników XXXVIII. Międzynarodowego Sympozjum WT-Kowary 2011	 23
8. Sponsorzy i współorganizatorzy Festiwalu Sztuki Włókna	 24



Uczestnicy "WT - Kowary 2010" przed Galerią Tkacką "Na Jatkach" we Wrocławiu

Festiwal Sztuki Włókna

Festiwal Sztuki Włókna jest dolnośląskim wydarzeniem artystycznym, obejmującym wszystkie działania twórcze odbywające się podczas dwutygodniowego pobytu artystów na Międzynarodowym Sympozjum „Warsztat Twórczy - Kowary” w Kowarach. Wystawy prezentujące tkaninę artystyczną, oraz spotkania autorskie z lokalną społecznością objęły swym zasięgiem muzea i galerie w wielu miastach w kraju i za granicą, należą do nich: Kowary, Wrocław, Kamienna Góra, Jelenia Góra, Szklarska Poręba, Karpacz, Dzierżoniów, Świebodzice, sporadycznie Łódź i Warszawa oraz Ceska Skalica w Republice Czeskiej i Löbau w Niemczech.

Cytat z tekstu pt. „*Tytuł wykładnią przemian*” autorstwa prof. Ireny Huml (wstęp do katalogu XXVI. Międzynarodowego Sympozjum Sztuki Włókna, WT-Kowary'99), mówi o przyczynach naturalnych przemian kowarskiej imprezy: „*Zasięg kowarskich spotkań twórczych poszerzał się stopniowo lecz systematycznie. Przekroczył najpierw granice środowiska i obejmować zaczął autorów, uprawiających tę dyscyplinę, pochodzących z różnych regionów kraju, a następnie artystów przybywających z kontynentu europejskiego, by wreszcie pokonać i tę barierę terytorialną. Plenery stawały się więc swego rodzaju tygłem, w którym mieszały się nie tylko języki narodowe, ale również języki plastyczne, temperamenty, nastroje, doświadczenia, i wizje, tym bardziej odmienne, im większy i bardziej zróżnicowany etnicznie był zespół uczestników. Umiejędzynarodowienie stało się więc bezspornym faktem i znalazło swój wyraz w tytule imprezy*” - Międzynarodowe Sympozjum Warsztat Twórczy-Kowary”.

Słowa napisane u schyłku XX wieku, nie zestarzały się, nadal są aktualne i są drogowskazem dla dalszych rozwojowych działań w dyscyplinie sztuki włókna, która wciąż intryguje i otwiera przed artystami nowe źródła wiedzy i eksperymentów twórczych.

Napawa radością fakt, iż na Sympozjum pojawiają się młodzi artyści z tak zw. pokolenia „cyfrowego”. Budzi to wielką nadzieję na przetrwanie kryzysu sztuki włókna i zrodzenie się nowego nurtu, na bazie doświadczeń artystów, którzy w drugiej połowie XX wieku wypromowali w świecie polską tkaninę unikatową.

Prof. Ewa Maria Poradowska-Werszler,
Wrocław, sierpień, 2011



Uczestnicy „WT - Kowary 2010” przed wejściem do ratusza w Kowarach

Ogólny program

Temat: „Jedlica - rzeka jako symbol życia”

Czas trwania: 12.09. - 25.09.2011 r.

Miejsce: „Hotelik nad Jedlicą”, 58 –530 Kowary, ul. Podgórze 26.

W Sympozjum Sztuki Włókna „Warsztat Twórczy – Kowary’11” uczestniczą artyści, którzy kreują swoje dzieła z materiałów i surowców włóknistych i zaprezentują je na zbiorowej wystawie w 2012 r. w Muzeum Tkactwa w Kamiennej Górze.

Cel

Kontynuowanie wieloletnich tradycji spotkań warsztatowych oraz tworzenie plenerowego Centrum Sztuki Włókna w Kowarach. Wspólne eksperymenty twórcze w obszarze naturalnych materiałów tkackich, struktur i technik, oraz wzajemna wymiana doświadczeń warsztatowych na różnych płaszczyznach. Umacnianie kontaktów artystycznych i wystawienniczych oraz więzi międzypokoleniowych między uczestnikami Sympozjum i mieszkańcami Kowar. Zaproszenie dzieci i młodzieży z kowarskich szkół na wernisaże w galeriach i muzeach w regionie dolnośląskim, oraz na spotkania warsztatowe w pracowni „nad Jedlicą” w Kowarach. Rozwijanie zainteresowań rękodzielniczych wśród najmłodszego pokolenia mieszkającego w Kowarach. Tworzenie stałej kolekcji współczesnej tkaniny artystycznej w zbiorach Muzeum Tkactwa w Kamiennej Górze oraz rozwijanie współpracy z galeriami i muzeami w regionie dolnośląskim.

Seminaria

- Omówienie tematu wiodącego: „Jedlica - rzeka jako symbol życia”
- Prezentacje dokumentacji uczestników Sympozjum „WT- Kowary 2011”, zgodnie ze zgłoszeniami.
- Informacje o działalności wystawienniczej w Galerii Tkackiej „Na Jatkach” we Wrocławiu.
- Spotkania i dyskusje z krytykami sztuki oraz zaproszonymi gośćmi.

Warsztaty

Wykonywanie prac warsztatowych przy użyciu rozmaitych surowców: włókno, przędza, rośliny, papier z zastosowaniem techniki tkactwa klasycznego i eksperymentalnego, gorącego i chłodnego batikowania, ręcznie wytwarzanego papieru, folowania wełny, dziewiarstwa, oraz koronki klockowej. W warsztatach mogą uczestniczyć dzieci i młodzież z Kowar.

Wyjazdy studyjne

Zwiedzanie miejsc związanych z tradycjami tkackimi na Dolnym Śląsku i w regionie przygranicznym (Czechy, Niemcy). Wyjazdy studyjne do Pragi (Czechy)

Dokumentacja

Filmowanie akcji plenerowych, dokumentacja fotograficzna, multimedialna, kronika, wspomnienia, zapiski, księga pamięci.



Uczestnicy „WT - Kowary 2010” przed „Domami Tkaczy” w Chelmsku Śląskim



św. Jan Nepomucen w Kowarach na kamiennym moście, 1725 r.

Jedlica - rzeka jako symbol życia

Motto: „*Kropla drąży skalę, nie siłą lecz ciągłym spadaniem*”
Owidiusz

Miasto Kowary, dzięki swojemu położeniu, z widokami na malownicze górskie pejzaże, daje artystom nieograniczone impulsy do pracy twórczej. Rozciągnięte wzdłuż wartko płynącej Jedlicy, zwraca uwagę uczestników „WT – Kowary”, na nadprzyrodzone piękno natury i ciekawostki architektoniczne. Przepływająca przez Kowary rzeka Jedlica rozdzieliła miasto na prawobrzeżną i lewobrzeżną część, wymuszając budowę mostków i kładek między zwartą miejską XVIII w. zabudową, przypominającą czasy zamożności tutejszych mieszkańców i okolic. Rzeka o długości 15 km, w słowniku geograficznym określona potokiem, zaczyna swój bieg w Karkonoszach na wysokości 1000 m n. p. m., w pobliżu przełęczy Okraj. Tryskające świeżą, rześką wodą źródło, daje początek wijącej się Jedlicy. Zadaniem tego niedużego potoku jest odwodnienie północnego zbocza Kowarskiego Grzbietu oraz

zachodnich zboczy Rudaw Janowickich. W środkowym i dolnym biegu dolina potoku wyznacza zachodnią granicę Rudaw Janowickich, następnie przepływa przez Kowary, Kostrzycę, Mysłakowice i Łomnicę, w której wpływa do rzeki Łomnicy, aby z nią zjednoczyć się w drodze ku bezkresnemu morzu.

Na pozór mały, bystry potok, w porze deszczowej, potrafi zmienić się w groźną, szeroko rozlewającą się wodę. Po powodzi, odnotowanej pod koniec XIX wieku, Jedlica została uregulowana. Współcześnie koryto rzeki obmurowano kamieniami z rodzimych górskich terenów zabezpieczając w ten sposób sąsiadujące z nią okolice przed niespokojną wielką wodą w czasie wzmożonych deszczów. Na kamiennym moście, naprzeciwko Kościoła p.w. Najświętszej Marii Panny stoi pomnik św. Jana Nepomucena (1725 r.), patrona m. in. mostów, przepraw rzecznych, zasiewów i pól chronionych przed powodzią, oraz patrona życia rodzinnego. Lubię tę rzeźbę i zawsze, gdy przyjeżdżam do Kowar, pierwsze kroki kieruję do Św. Jana, świadka historii tych ziem. Wpatruję się w posąg wykonany w piaskowcu i sięgam pamięcią wstecz licząc upływający czas, który kiedyś związał mnie z tą miejscowością. Przesuwają się przed oczyma kadry wspomnień minionych plenerów tkackich. Co roku w tym miejscu witam Kowary.

Temat Sympozjum WT-Kowary2011, zwraca uwagę na symboliczne znaczenie rzeki i uświadamia nam nieprzerwaną płynność egzystencji. Nurt rzeki jest ilustracją wrodzonych cech i talentów związanych ze sposobem myślenia, zachowania a także odczuć zmysłowych. Symbolizuje również życiową siłę przepływającą przez ludzkie ciało, która ma wpływ na emocje i dojrzałość umysłu. Zdarza się jednak, że człowiek chciałby powstrzymać bieg rzeki i protestując, płynie pod prąd, lub czepia się jej brzegów. Powodem takich emocji może być zbyt mocne przywiązanie do codzienności i posiadanych rzeczy, nawet takich, których pozornie nie lubi. Człowiek postępując wbrew własnemu przeznaczeniu nie zastanawia się nad tym, że każde doświadczenie rodzące sprzeciw wobec własnego losu jest niczym gałąź lub pień zwalonego drzewa, które blokują drogę małemu strumykowi zmierzającemu ku morzu, by się z nim zjednoczyć. W tak pojmowanej symbolice, spoglądając na bieg własnego życia spostrzegamy nieustanne zmierzanie do bezkresnej wieczności. Przytoczone słowa greckiego filozofa Heraklita z Efezu (540/480 p.n.e) „*Panta rhei*” – wszystko płynie, nic nie trwa wiecznie, lub „*niepodobna wstąpić dwukrotnie do tej samej rzeki*”, bo już inne napłynęły w nią wody, prowokują do przetransformowania swoich potrzeb, pragnień, pożądań na takie, które pozwolą pełniej cieszyć się życiem i realizować swoje talenty, tu i teraz.

Prof. Ewa Maria Poradowska-Werszler,
Wrocław, sierpień, 2011

Bibliografia:

Słownik geografii turystycznej Sudetów, t. 3 Karkonosze, red. Marek Staffa, Wydawnictwo PTTK "Kraj", Warszawa – Kraków 1993
www. niemal.Wordpress



Przywitanie w ratuszu - Mirosław Górecki, Burmistrz Kowar



Nagrody - Wyróżnienia 2010

XXXVI Międzynarodowa Wystawa Sztuki Włókna - Kowary 2009

Wczoraj, Dziś, Jutro

Honorowe nagrody i wyróżnienia im. Agnieszki Sienkiewicz, ustanowione w 1991 roku utrwalają pamięć o wrocławskiej artystce sztuki włókna i członkini „Grupy 10xTak”, przedwcześnie powołanej do wieczności.

Prace zgłoszone na XXXVI Międzynarodową wystawę Sztuki Włókna-Kowary 2010 do Muzeum Tkactwa w Kamiennej Górze w dniu 17.września 2010 r. zostały ocenione przez jury w składzie:

Przewodnicząca - prof. dr hab. Irena Huml, *krytyk sztuki*

Członkowie: - mgr. sztuki Maria Teresa Chojnacka, *artysta plastyk*

- mgr. Barbara Skoczylas-Stadnik, *dyrektor Muzeum Tkactwa w Kamiennej Górze*

Komisja stwierdziła zgodność prac konkursowych z warunkami regulaminu wystawy i przyznała następujące nagrody i wyróżnienia:

Nagroda I **Jadwiga Leśkiewicz** (Polska) za pracę „Magiczna góra”

Nagroda II **Barbara Nachajska - Brożek** (Polska) za pracę „Było, jest i będzie”

Nagroda III **Honorata Rębisz-Werszler** (Polska) za pracę „Falowanie”

Wyróżnienia :

Ewa Elżbieta Piss, za pracę pt. „Teatr Skarbka-Lwów”

Anna Jesinowicz- Nguyen, za pracę pt. „Ja”

Monika Lindner, za pracę pt. „Schattenspile”

Gertraude Seidel, za pracę pt. „Gestern, Heute, Morgen”

Nagrodę pracowników Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego w Kamiennej Górze

Rafał Werszler (Polska) za pracę „Yin-Yang”

Nagrodę uczestników WT-Kowary 2010

Eva Damborská (Czechy) za pracę „Tryptyk poświęcony pamięci mojej Matki”



Laureatki nagród i wyróżnień od lewej: Anna Jesinowicz-Nguyen, Ewa Piss, Jadwiga Leśkiewicz, Barbara Nachajska- Brożek, Honorata Rębisz-Werszler, Monika Lindner

Wystawy Towarzyszące

9.IX - 19.X.2011 r.
wernisaż 9.IX.2011 r.
(piątek) godz. 17.00



GALERIA STOWARZYSZENIA DZIENNIKARZY POLSKICH
00 366 Warszawa, ul. Foksał 3/5

Rafał Werszler

Fanaberie w batiku i w grafice

12.IX - 22.X. 2011 r.
wernisaż 12.IX.2011 r.
(poniedziałek) godz. 13.00



GALERIA TKACKA NA JATKACH
50 111 Wrocław, ul.Stare Jatki 19-23

Honorata Rębisz-Werszler

Struktury przestrzenne

14.IX - 24.IX.2011 r.
wernisaż 14.IX.2011 r.
(środa) godz. 16.00



DOM TRADYCJI MIASTA
STOWARZYSZENIE MIŁOŚNIKÓW KOWAR
58 530 Kowary, pl. Górnicza 1

Ewa Elżbieta Piss

Pejzaże

15.IX - 15.X.2011 r.
wernisaż 15.IX.2011 r.
(czwartek) godz. 13.00



MUZEUM KARKONOSKIE
DOM BRACI HAUPTMANNÓW
58 585 Szklarska Poręba, ul.11 listopada 23

Aleksandra Bibrowicz-Sikorska

Blżej natury

Wystawy Towarzyszące

15.IX - 15.X.2011 r.
wernisaż 15.IX.2011 r.
(czwartek) godz. 17.00



GALERIA PROMOCJE
Osiedlowy Dom Kultury
58 506 Jelenia Góra, ul. K.Trzcińskiego 12

Barbara Nachajska-Brożek
Moje podróże

17.IX - 21.IX.2011 r.
wernisaż 17.IX.2011 r.
(sobota) godz. 16.00



GALERIA KOWARSKIE KOPALNIE
58 530 Kowary, ul. Podgórze

Ewa Maria Poradowska -Werszler
Struktury pamięci

17.IX - 30.X.2011 r.
wernisaż 17.IX.2011 r.
(sobota) godz. 16.00



GALERIA CENTRUM
58 400 Kamienna Góra, ul. Kościuszki 4

Eva Damborská
Reminiscencje kowarskie

24.IX - 25.IX.2011 r.
finisaż WT - Kowary
24.IX.2011 r.
(sobota) godz. 18.00

GALERIA NAD JEDLICĄ
58 530 Kowary, ul. Podgórze

Wystawa zbiorowa "R-OBO"
Jedlica - rzeka jako symbol życia

Wystawa główna

17.IX - 30.XI.2011 r.
wernisaż 17.IX.2011 r.
(sobota) godz. 17.00



Barbara Skoczylas - Dyrektor Muzeum Tkactwa w Kamiennej Górze

MUZEUM TKACTWA
58 400 Kamienna Góra, pl. Wolności 11

**XXXVII Międzynarodowa Wystawa Sztuki Włókna
- Kowary 2010
Mój świat**

wernisażowi towarzyszy pokaz mody



**Aleksandra Gisges –Dalecka
Liliana Borowska**
Współczesna wojowniczką





Aleksandra Bibrowicz - Sikorska

Studia: PWSSP, Gdańsk, dyplom 1959

*Uczestniczyła w Sympozjach „WT- Kowary”
w latach 1996-2011*

Laureatka: nagród i wyróżnień im. A. Sienkiewicz

• 2002 - wyróżnienie

• 2004 - III Nagroda

• 2006 - II Nagroda

Wystawy indywidualne towarzyszące „WT- Kowary”:

• 2001- Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego,
Kamienna Góra

• 2003 - Muzeum Karkonoskie, Szklarska Poręba

• 2003 - Galeria „Smyrna”, Kowary

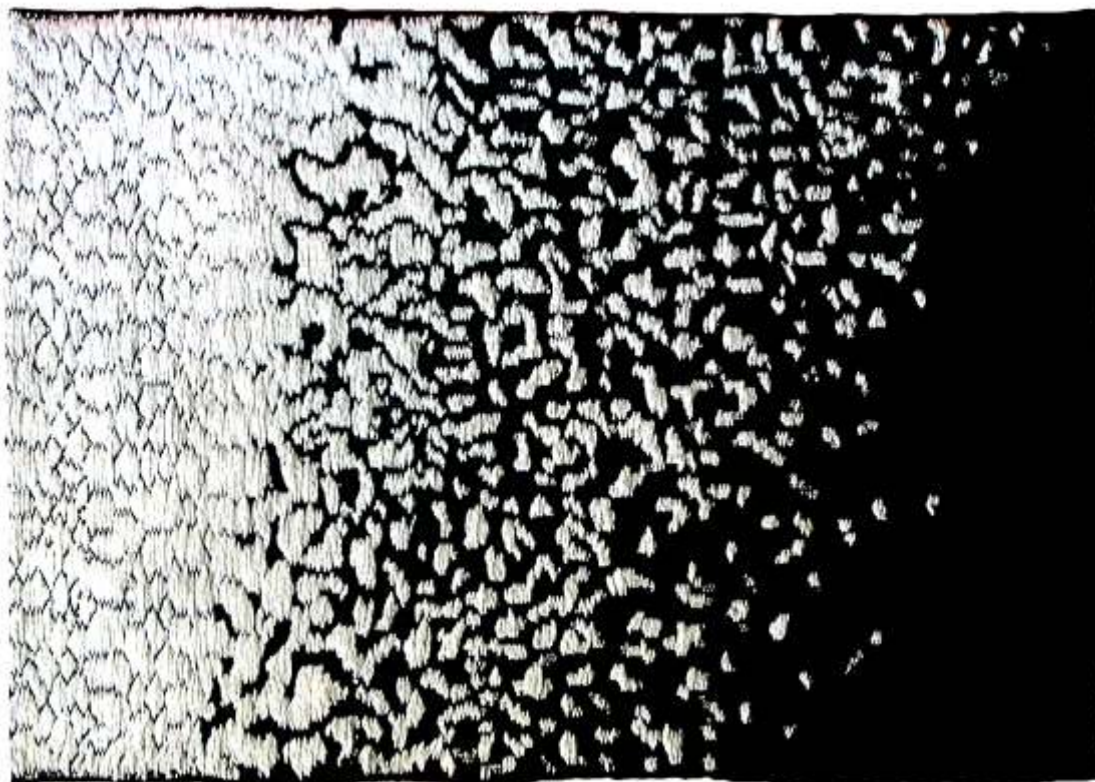
• 2005 - Muzeum Stowarzyszenia Miłośników Kowar,
Kowary

• 2011 - Muzeum Karkonoskie, Szklarska Poręba

Epitafium dla Inu, 2011

tech. gobelinowa

wym. 34 x 34 cm x 6 sztuk



Teodozja Bujnowska - - Niedzielska

Studia: PWSSP, Wrocław, dyplom 1973

Od 2000 roku należy do
Grupy Tkackiej „Wątek” we Wrocławiu
Zaproszona do uczestnictwa w wystawie
w latach 2008-2011

Między B a C, 2011

tech. gobelinowa

wym. 80x105 cm

Bożena Burgielska

Studia: PWSSP, Łódź, dyplom 1970
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”
w latach: 1974-2011*
*Laureatka nagród
i wyróżnień im. A. Sienkiewicz :*
1991- I Nagroda
1992 - II Nagroda
1996 - Wyróżnienie

Bravador, 2010
dywan wełniany 200 x 300 cm



Bartosz Burgielski

Studia: ASP, Łódź, dyplom 2008
*Uczestniczył w Sympozjach „WT-Kowary”
w 2009 - 2011*

EKO, 2011
tech. mieszana
120 x 100 cm





Maria Teresa Chojnacka

Studia: ASP, Warszawa, dyplom 1956

Uczestniczyła w Sympozjach

„WT- Kowary” w latach:

1988, 1989, 1991, 1992, 1994 - 2011

Laureatka nagród i wyróżnień im. A. Sienkiewicz :

- 1995 - I Nagroda
- 2003 - II Nagroda
- 2007 - III Nagroda
- 2009 - Wyróżnienie

Wystawy indywidualne towarzyszące „WT- Kowary”:

- 1989 - BWA, Jelenia Góra
- 1992 - Galeria Tkacka „Na Jatkach”, Wrocław
- 1997 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra
- 1999 - Galeria „Promocje”, Jelenia Góra
- 2004 - Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego, Kamienna Góra
- 2007 - Galeria im. Jana Pawła II, Karpacz
- 2010 - Galeria „Promocje”, Jelenia Góra
- 2010 - Galeria Tkacka „Na Jatkach”, Wrocław

Dłonie - cykl ręce, 2011

tech. własna

wym. 245 x 135 cm



Eva Damborská

Studia: Szkoła Artystyczno- Przemysłowa, Ostrawa, dyplom 1975

Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”

w latach: 1978, 1988, 1994, 1998, 1999 - 2011

Laureatka nagród i wyróżnień im. A. Sienkiewicz :

- 2000 - I Nagroda
 - 2002 - Wyróżnienie
 - 2003 - Nagroda uczestników „WT-Kowary”
 - 2004 - I Nagroda
 - 2007 - II Nagroda
 - 2010 - Nagroda uczestników „WT-Kowary”
- Wystawy indywidualne towarzyszące „WT-Kowary”:*
- 2001 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra
 - 2003 - Galeria Tkacka „Na Jatkach”, Wrocław
 - 2008 - Galeria Tkacka „Na Jatkach”, Wrocław
 - 2011 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra

Kawałek nieba, 2011

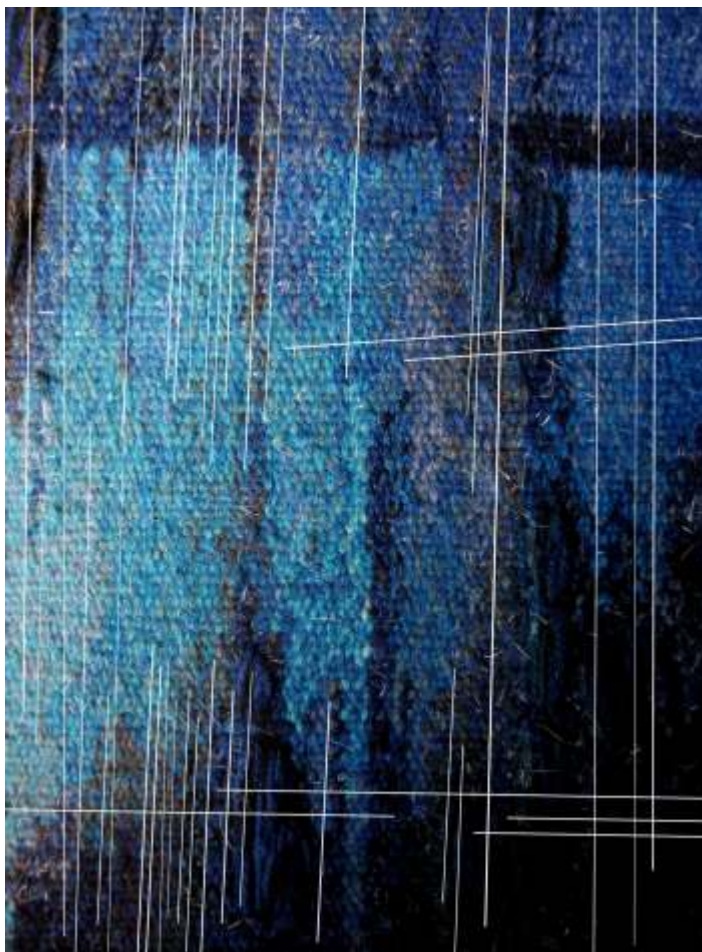
tech. własna

wym. 200 x 120 cm

Agnieszka Godszling

Studia: Uniwersytet im. A. Mickiewicza
w Poznaniu, Wydział Pedagogiczno –
Artystyczny w Kaliszu
dyplom 2010
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”
w latach: 2007-2011*
*Laureatka nagród i wyróżnień
im. A. Sienkiewicz :*
• 2008 - II Nagroda
• 2008 - Nagroda uczestników „WT- Kowary”
• 2009 - I Nagroda
*Wystawy indywidualne towarzyszące
„WT-Kowary”:*
• 2009 - Galeria Centrum, Kamienna Góra

Mysleć
o niebieskich migdałach, 2011
tech. gobelinowa
wym. 200 x 140 cm



Maria Jełowicka

Studia: Ekonomiczne, Warszawa,
Członek ZPAP o/Warszawa
*Uczestniczyła w Sympozjach
„WT- Kowary” w latach: 2004-2007,
2009 - 2011*
*Laureatka nagród i wyróżnień
im. A. Sienkiewicz :*
• 2006 - III Nagroda
• 2008 - III Nagroda
*Wystawy indywidualne towarzyszące
„WT-Kowary”:*
• 2005 - Galeria Promocje, Jelenia Góra
• 2009 - Galeria Centrum, Kamienna Góra
• 2009 - Galeria CZASB, Lubawka

Drzewo życia, 2011
tech. własna
wym. 60 x 60 cm





**Krystyna
Jesarijew**

Studia licencjackie: UAM Poznań, WPA, Kalisz
*Uczestniczyła w Sympozjum „WT-Kowary”
w roku: 2010*

**Panorama
Bystrzycy Kłodzkiej, 2011**
tech. gobelinowa
wym. 100 x 200 cm



**Anna
Jesinowicz – Nguyen**

Studia: ASP, Kraków, dyplom 1980
Od 1999 r. należy do Grupy Tkackiej „Wątek”
we Wrocławiu
Zaproszona do uczestnictwa w wystawie
w latach 2008-2011
*Laureatka nagród i wyróżnień
im. A. Sienkiewicz :*
• 2008 - Wyróżnienie
• 2009 - III Nagroda
• 2010 - Wyróżnienie

Anna, 2011
tech. gobelinowa
wym. 112 x 86 cm

**Paulina Zofia
Juszkiewicz**

Studentka IV roku: UAM Poznań, WPA Kalisz
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”
w latach: 2010-2011*

Mój świat, 2011
tech. folowanie
wym. 150 x 150 cm



**Wolodymyr
Klimov**

Studia: ASP, Lwów, 2011
*Uczestnik Sympozjum „WT- Kowary”
2011*

Khortytsya, 2011
tech. gobelinowa
wym. 170 x 95 cm





Jadwiga Leśkiewicz - Zgieb

Studia: PWSSP, Wrocław, dyplom 1966
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”
w latach: 1978-1996, 2007 - 2011*
Laureatka nagród i wyróżnień im. A. Sienkiewicz:
• 2008 - I Nagroda
• 2010 - I Nagroda
*Wystawy indywidualne
towarzyszące „WT- Kowary”*
1989 - Galeria Fabryki Dywanów, Kowary,
„Twórczość wyrażona w tkaninie”
2009 - Galeria Promocje, Jelenia Góra
2010 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra

Szepty, 2011
tech. gobelinowa
wym. 157 x 123 cm



Barbara Nachajska-Brożek

Studia: PWSSP, Łódź, dyplom 1968
*Uczestniczyła w Sympozjach
„WT- Kowary” w latach: 1996- 2011*
Laureatka nagród i wyróżnień im. Agnieszki Sienkiewicz:
• 1997 - Nagroda uczestników „WT- Kowary”
• 1999 - I Nagroda
• 2001 - Nagroda Grand Prix „WT- Kowary”
• 2002 - I Nagroda
• 2005 - I Nagroda
• 2008 - wyróżnienie
• 2009 - II Nagroda
• 2010 - II Nagroda
Wystawy indywidualne towarzyszące „WT- Kowary”:
• 2001 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra
• 2002 - Galeria „Promocje”, Jelenia Góra
• 2008 - Muzeum Stowarzyszenia Miłośników Kowar,
Kowary
• 2011 - Galeria „Promocje”, Jelenia Góra

Świat?, 2010
tech. patchwork
wym. 200 x 140 cm

Ewa Maria Poradowska-Werszler

Studia: PWSSP, Wrocław, dyplom 1967

Prof. zw. 2006

Kurator generalny „WT- Kowary” 1974-2011

Uczestniczyła w Sympozjach „WT- Kowary”

w latach: 1974-2011

Laureatka nagród i wyróżnień im. A. Sienkiewicz:

- 1993 - I Nagroda
- 1996 - Nagroda Grand Prix „WT- Kowary”
- 1998 - Wyróżnienie
- 2001 - II Nagroda
- 2002 - I Nagroda
- 2006 - Wyróżnienie
- 2007 - Wyróżnienie

Wystawy indywidualne towarzyszące „WT- Kowary”:

1985 - Galeria Fabryki Dywanów, Kowary,

Galeria Tkacka „Na Jatkach”, Wrocław

1991 – BWA, Jelenia Góra

1995 - BWA, Wałbrzych

2000 - Galeria „Promocje”, Jelenia Góra

2003 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra

2004 - Galeria im. Jana Pawła II, Karpacz

2008 - Miejski Ośrodek Kultury, Kowary

2010 - Dom Tradycji Miasta, Kowary

2011 - Galeria Kowarskie Kopalnie, Kowary

Przestrzeń wolności, 2011

tech.: folowanie

wym. 165 x 90 cm



Honorata Rębisz-Werszler

Studia: ASP, Wrocław, dyplom 1999

Uczestniczyła w Sympozjach

„WT- Kowary” w latach 1998 - 2011

Laureatka nagród i wyróżnień im. A. Sienkiewicz:

- 2000 - III Nagroda

- 2010 - III Nagroda

Wystawy indywidualne

towarzyszące „WT- Kowary”:

- 2002 - Galeria „im. Jana Pawła II”, Karpacz

- 2005 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra

- 2011 - Galeria „Tkacka na Jatkach”, Wrocław

Mój idealny świat, 2011

tech.: własna

wym. 100 x 70 cm



Marta Natalia Sztylka

Studentka IV roku: UAM Poznań, WPA Kalisz
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”
w latach: 2010, 2011*

Wojna, 2011
tech. gobelinowa
wym. 115 x 60 cm



Teresa Szuszkiewicz-Spryszak

Studia: PWSSP, Wrocław, dyplom 1972
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT- Kowary”
w latach 1994 - 2011*
Laureatka nagród i wyróżnień im. A. Sienkiewicz :
• 2002 - II Nagroda
• 2006 - Wyróżnienie
Wystawy indywidualne towarzyszące „WT- Kowary”:
• 2003 - Muzeum Tkactwa Dolnośląskiego,
Kamienna Góra
• 2007 – Muzeum Stowarzyszenia Miłośników Kowar

Mój jesienny świat, 2011
tech. haft
wym. 102 x 72 cm

Marta Tokar

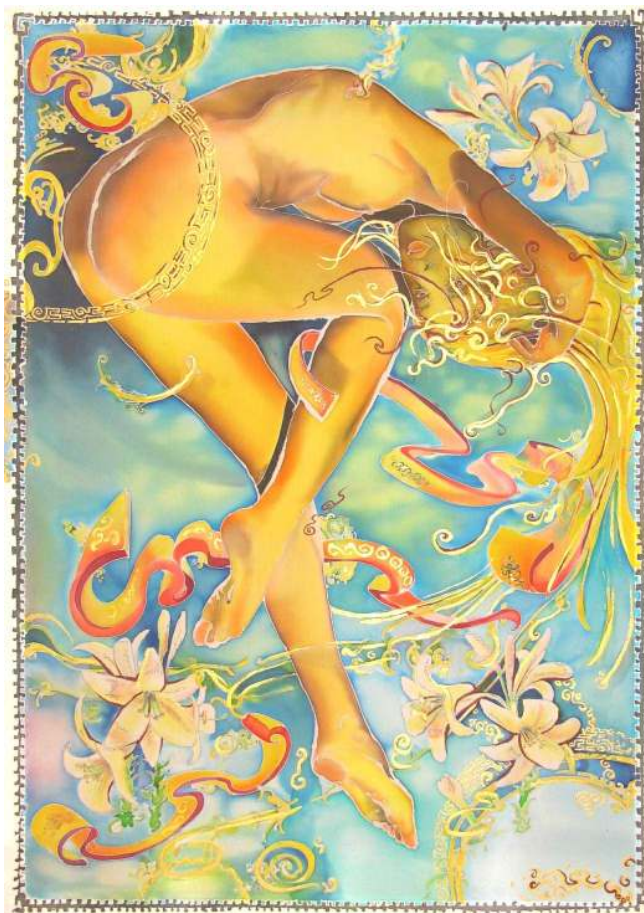
Studia: ASP, Lwów, Ukraina, dyplom 1950
 Prof. w Katedrze Sztuki Tekstylnej ASP, Lwów
Uczestniczyła w Sympozjach
„WT- Kowary” w latach
 2002, 2006 - 2009, 2011
Laureatka nagród i wyróżnień
im. A. Sienkiewicz:
 • 2009 - Wyróżnienie
 • 2009 - Nagroda uczestników
 „WT-Kowary”
Wystawy indywidualne
towarzyszące „WT- Kowary”:
 • 2006 - Galeria „im. Jana Pawła II”, Karpacz
 • 2008 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra



Słońce siada za miasto, 2011
 tech.: batik
 wym. 50 x 70 cm

Rafał Werszler

Studia: ASP, Wrocław, dyplom 1993
Uczestniczył w Sympozjach
„WT- Kowary” w latach (1993-2004) 2005 - 2011
Laureat nagród i wyróżnień
 • 2008 - Wyróżnienie
 • 2009 - Wyróżnienie
 • 2009 - Nagroda uczestników „WT-Kowary”
 • 2010 - Nagroda Muzeum Tkactwa
 Dolnośląskiego w Kamiennej Górze
Wystawy indywidualne towarzyszące „WT- Kowary”:
 2005 - Galeria „Centrum”, Kamienna Góra
 2010 - Galeria CZASB, Lubawka
 2011 - Galeria Stowarzyszenia
 Dziennikarzy Polskich, Warszawa



Liliowy taniec, 2011
 tech. batik
 wym. 112 x 80 cm



Sofiya Zaychenko

Studia: ASP, Lwów 2011
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”
w latach: 2010, 2011*

Jesień, 2010
tech. batik
wym. 100 x 70 cm



Hanna Żywicka

Studia: ASP, Lwów 2011
*Uczestniczyła w Sympozjach „WT-Kowary”
w latach: 1996-1999, 2002-2004, 2010, 2011*

Wypietrzenie, 2011
tech. własna
wym. 150 x 110 cm

Uczestnicy Międzynarodowego Sympozjum 2011

WARSZTAT TWÓRCZY - KOWARY

Nazwisko imię	Adres zamieszkania	e-mail, telefon
1. Bibrowicz-Sikorska Aleksandra	3-Maja 22/24 m.29 PL 81 363 Gdynia	aleksandra-bs@wp.pl +48 58 6989282
2. Buczek-Śledzińska Małgorzata	Karmelicka 55/5 PL 31 128 Kraków	mbuczek@neostrada.pl
3. Burgielski Bartosz	Sanatoryjna 11 A PL 58 530 Kowary	bartosz_burgielski@o2.pl +48 500 727109
4. Burgielska Bożena	Sanatoryjna 11 A PL 58 530 Kowary	juliuszjan@o2.pl +48 75 7613331
5. Chojnacka Maria Teresa	Dąbrowiecka 27 /2 PL 03 932 Warszawa	+48 22 6178182
6. Damborska Eva	Privozská 30 CZ 70 200 Ostrava	eva.damborska@centrum.cz +420 721860529
7. Godszling Agnieszka	Piłsudskiego 26/34 PL 98 355 Działoszyn	agodszling@tlen.pl +48 661744090
8. Hanns Herpich	Julius Leber Str.30 D 90 473 Nürnberg	hanns.herpich@online.de +49 911 805536
9. Jełowicka Maria	Krak. Przedmieście 43/3 PL 00 071 Warszawa	mariajelowicka@poczta.onet.pl +48 0 606 963703
10. Juskiewicz Paulina	Tysiąclecia 12 PL 62 001 Chłudowo	hildaa@poczta.onet.pl +48 663683023
11. Klimov Wołodymyr	Krymska 30 UA 79 000 Lwów	voifchok@mail.ru +38 0966183631
12. Leśkiewicz – Zgieb Jadwiga	Ogrodowa 89 PL 55 093 Kielczów,	art-leskiewicz@wp.pl +48 71 3990773
13. Lis Paula	3-go Maja 21/6 PL 62 800 Kalisz	faintciara@o2.pl +48 507033026
14. Nachajski- Brożek Barbara	Jana III Sobieskiego 78/16 PL 43-300 Bielsko-Biała	+48 33 4881651
15. Piss Ewa Elżbieta	Żubrza 13/6 PL 54 229 Wrocław	+48 71 3552747
16. Poradowska-Werszler Ewa Maria	Cieszkowskiego 10a PL 51 604 Wrocław	ewapw@op.pl +48 601718920
17. Rębisz-Werszler Honorata	Cieszkowskiego 10 PL 51 604 Wrocław	honorataw@op.pl +48 695076060
18. Suwara Marta	Wojska Polskiego 185/29 PL 62 800 Kalisz	skrzypiacz@wp.pl +48 669344105
19. Szuszkiewicz – Spryszak Teresa	Dąbrówka Szczepanowska 54 PL 33 115 Janowice	+48 513194365
20. Tokar Marta	Ryleeva 8/3 UA 79 000 Lwów	+38 032 2610681
21. Walczak Izabela	Radlińskiej 2/25 PL 91-848 Łódź	izabela.walczak@op.pl +48 668359666
22. Werszler Rafał	Cieszkowskiego 10 PL 51 604 Wrocław	rav@id.pl +48 695120468
23. Wróblewska-Markiewicz Małgorzata	Centralne Muzeum Włókiennictwa Piotrowska 282 PL 93 034 Łódź	m.wroblewska.mar @muzeumwlokiennictwa.pl
24. Zaychenko Sofiya	Konowacka 71 UA, Lwów	+38 032 2371813
25. Żywicka Hanna	Podbądz 3 PL 78 200 Tychowo	hasyw@o2.pl +48 505560122

Organizator:

Fundacja na rzecz Rozwoju Wrocławskiej Tkaniny Artystycznej
serdecznie dziękuje za wsparcie projektu środkami finansowymi :

Współfinansują:



Urząd Marszałka Województwa Dolnośląskiego
www.umwd.dolnyslask.pl



„Wrocław Europejska Stolica Kultury 2016”
Projekt współfinansowany przez Miasto Wrocław



Impreza jest współfinansowana ze środków Miasta Kowary

Współorganizatorzy:



UAM - Poznań, WPA - Kalisz

Galeria Tkacka “na Jatkach”, Wrocław

Muzeum Tkactwa, Kamienna Góra

Galeria Centrum, Kamienna Góra

Galeria Promocje, Jelenia Góra

Muzeum Karkonoskie, Dom Braci Hauptmannów, Szklarska Poręba

Dom Tradycji Miasta, Kowary

Galeria nad Jedlicą, Kowary



KOWARSKIE KOPALNIE
Podziemna Trasa Turystyczna

Galeria Kowarskie Kopalnie

Druk

Drukarnia GRAFIKON, Wrocław Tel. +48 / 71 345 90 74

Katalog i wszystkie materiały w nim zawarte © Copyright by Prof. Ewa Maria Poradowska-Werszler, 2011

ISBN:978-83-61598-10-7



ISBN:978-83-61598-10-7